

# Allemand

## Dossier pédagogique

Disciplines associées : lettres, arts  
plastiques  
Primaire/A1

**Les Musiciens de Brême**  
***Die Bremer Stadtmusikanten***

### Accueil

#### « Le conte »

Le conte partage avec le mythe des origines archaïques. Miroir de la culture dont il est issu, sa portée universelle résonne dans le secret de l'intimité de chacun, grands et petits, jeunes et vieux. Les travaux des anthropologues, ethnologues et psychanalystes ont contribué à l'arracher au domaine exclusif de la littérature pour enfants où le succès des contes de Perrault et de Grimm l'avait longtemps confiné. Caractérisé par des constantes, ce genre, d'abord oral et populaire, mais aussi littéraire et savant, est en perpétuelle évolution.

**Voir aussi sur ce thème les revues *Textes et Documents pour la Classe*, n° 1045, « Le conte ».**

Dans ce dossier pédagogique, les élèves découvrent le conte des Musiciens de Brême sous forme de bande dessinée avec, comme tâche finale, une EOC pour raconter le conte à leur tour.

#### SOMMAIRE

<b>Objectifs – Supports.....</b>	<b>2</b>
<b>Scénario pédagogique .....</b>	<b>4</b>
<b>Fiche Élève 1 .....</b>	<b>8</b>
<b>Fiche Corrigé 1 .....</b>	<b>9</b>
<b>À propos.....</b>	<b>10</b>

# Allemand

## Dossier pédagogique

Disciplines associées : lettres, arts  
plastiques

Primaire/A1

**Les Musiciens de Brême**  
*Die Bremer Stadtmusikanten*

## Objectifs – Supports

### Objectifs

#### Culturels

- Découvrir un conte allemand

#### Communicatifs

- **Compréhension orale** : comprendre un court message oral
- **Expression orale** : raconter une histoire/un conte
- **Expression écrite** : rédiger un conte

#### Langagiers

- **Lexique** : les animaux, les bruits des animaux
- **Grammaire** : le verbe de modalité *können*, l'adjectif attribut

### Documents supports

**Document 1** : dessin des Musiciens de Brême sur le site <http://bilderundworte.blogspot.fr/>. Renseigner *Bremer Stadtmusikanten* dans le moteur de recherche.

**Document 2** : photo des Musiciens de Brême devant la mairie de Brême sur le site [www.literarischegesellschaft.de/](http://www.literarischegesellschaft.de/). Cliquer ensuite sur *Eine Viertelstunde zum Lesen*, dans le menu à gauche.

**Document 3** : document vidéo sur YouTube, une publicité du zoo de Zurich. Cliquer sur le lien [www.youtube.com/](http://www.youtube.com/). Renseigner *züricher zoo werbung* dans le moteur de recherche.

**Document 4** : Was hörst du ? Tierlaute in verschiedenen Sprachen sur le site [www.esl.ch/](http://www.esl.ch/). Cliquer ensuite sur *Deutsch*, puis rentrer *Tiergeräusche* dans le moteur de recherche.

**Document 5** : article sur l'encyclopédie en ligne Wikipédia, <http://de.wikipedia.org/>, sur les bruits d'animaux. Renseigner *Tierlautbezeichnungen* dans le moteur de recherche.



**Document 6** : Le conte des Musiciens de Brême sous forme de bande dessinée.

[www.bayswaterps.vic.edu.au/lote/maerchen/month/bsm3.htm](http://www.bayswaterps.vic.edu.au/lote/maerchen/month/bsm3.htm)

**Document 7** : un *wordle* sur les Musiciens de Brême.

[www.wordle.net/show/wrdl/5757371/Bremer+Stadtmusikanten](http://www.wordle.net/show/wrdl/5757371/Bremer+Stadtmusikanten)



# Allemand

## Dossier pédagogique

Disciplines associées : lettres, arts  
plastiques

Primaire/A1

**Les Musiciens de Brême**  
*Die Bremer Stadtmusikanten*

## Scénario pédagogique

Les **Objectifs** énoncés sont ancrés sur les recommandations du *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECRL, Conseil de l'Europe, 2001).

- **Culturels/interculturels** : savoir, aptitudes et savoir-faire, savoir être et savoir apprendre (cf. chapitre V, 1. Compétences générales).
- **Communicatifs** : activités de communication langagière et stratégies, capacités traitées (cf. chapitre IV).
- **Langagiers** : compétences linguistiques, sociolinguistiques et pragmatiques (cf. chapitre V, 2. Compétences spécifiques).

Les **Documents supports** constituent autant de types de « textes » authentiques permettant de travailler les objectifs (cf. chapitre IV).

**La séquence pédagogique comprend trois étapes pouvant correspondre à trois séances de cours.**

### Étape 1

#### Objectifs et dispositif préconisé

Le but de cette étape est de faire découvrir aux élèves les quatre animaux des Musiciens de Brême et leur statue qui se trouve à Brême. Elle permet de réactiver ou d'introduire le vocabulaire des animaux et de découvrir leurs cris.

Salle de classe avec vidéoprojecteur ou salle multimédia...

#### Activité 1 : Die Bremer Stadtmusikanten

**Document 1** : dessin des musiciens de Brême sur le site <http://bilderundworte.blogspot.fr/>. Renseigner *Bremer Stadtmusikanten* dans le moteur de recherche.

ou

**Document 2** : photo des Musiciens de Brême devant la mairie de Brême sur le site [www.literarischegesellschaft.de/](http://www.literarischegesellschaft.de/). Cliquer ensuite sur *Eine Viertelstunde zum Lesen*, dans le menu à gauche.



**Consigne** : Schau dir die Karikatur an. Wen siehst du ?

Regarde la caricature. Qui vois-tu ?

ou

**Consigne** : Schau dir das Foto an. Wen siehst du ?

Regarde la photo. Qui vois-tu ?

### Description de l'activité

Pour commencer cette unité, selon qu'il veut privilégier le côté caricature ou plutôt le côté authentique – puisqu'il s'agit de la statue qui se trouve à côté de la mairie de Brême –, l'enseignant projette une ou les deux image(s) des *Bremer Stadtmusikanten*. Il peut ensuite réactiver ou introduire le vocabulaire des quatre animaux (*der Esel, der Hund, die Katze, der Hahn*).

### Activité 2 : Wie macht... ?

**Document 3** : document vidéo sur YouTube, une publicité du zoo de Zurich. Cliquer sur le lien [www.youtube.com/](http://www.youtube.com/). Renseigner *züricher zoo werbung* dans le moteur de recherche.

**Consigne** : Schau das Video an. Wie macht... ?

Regarde la vidéo. Comment fait... ?

### Description de l'activité : CO

Pour introduire cette activité, l'enseignant peut utiliser le document 3 comme déclencheur.

Certainement, les élèves vont réagir et rectifier les erreurs de l'enfant, ou du moins le bruit concernant l'âne.

*Der Elefant macht...*

*Der Löwe macht...*

*Der Esel macht...*

**Document 4** : Was hörst du ? Tierlaute in verschiedenen Sprachen sur le site [www.esl.ch/](http://www.esl.ch/). Cliquer ensuite sur „Deutsch“ puis rentrer *Tiergeräusche* dans le moteur de recherche.

**Consigne** : Hör gut zu und ergänze die Tabelle.

Écoute bien et complète le tableau.

### Description de l'activité : CO

Cette microtâche permet une deuxième approche concernant les bruits d'animaux. Il peut être intéressant de proposer une écoute comparative avec l'anglais. Si l'enseignant le souhaite, il peut ajouter une colonne dans la grille d'écoute pour l'anglais.



**Document 5** : article sur l'encyclopédie en ligne Wikipédia, <http://de.wikipedia.org/>, sur les bruits d'animaux. Renseigner *Tierlautbezeichnungen* dans le moteur de recherche.

### Description de l'activité : CE

L'enseignant projette la page du site de Wikipédia en demandant aux élèves de relever les bruits des animaux et les verbes correspondants pour les noter dans la **Fiche Élève 1**. Il peut se contenter des animaux notés sur la fiche (ceux du conte), ou aussi élargir le travail sur d'autres animaux (Biene, Elefant, Ente, Maus...). Ce travail peut également être donné comme travail à faire à la maison.

## Étape 2

### Objectifs et dispositif préconisé

Le but de cette étape est de découvrir le conte dans une version écrite très simple. Salle de classe avec vidéoprojecteur ou salle de classe traditionnelle ou salle multimédia...

### Activité 3 : Die Bremer Stadtmusikanten als Comic.

Schau dir die Bilder an. Wer sagt was ? Die Sprechblasen helfen dir.  
L'histoire des Musiciens de Brême sous forme de BD en cliquant sur le lien suivant.

**Document 6** : Le conte des Musiciens de Brême sous forme de bande dessinée.  
[www.bayswaterps.vic.edu.au/lote/maerchen/month/bsm3.htm](http://www.bayswaterps.vic.edu.au/lote/maerchen/month/bsm3.htm)

### Description de l'activité : EE

L'enseignant doit imprimer les trois pages de la BD sur les *Bremer Stadtmusikanten* puis effacer le texte dans les bulles. À l'aide des *Sprechblasen* sous forme de groupes verbaux à l'infinitif sur la **Fiche Élève 1**, les élèves peuvent reconstituer le texte manquant. Ce travail peut être fait en binôme, selon le niveau de la classe. Afin de faciliter la rédaction, il peut être utile de réactiver la conjugaison du verbe *können*. Une fois ce travail terminé, l'enseignant projette les pages de la BD avec le texte et les élèves peuvent comparer/compléter leurs bulles.

Si l'enseignant le souhaite, il peut réactiver ou introduire l'emploi de l'adjectif attribut (*ich bin müde, ich bin alt, hier ist es schön...*).

À l'aide des images, l'enseignant peut introduire ici quelques mots de vocabulaire qui seront nécessaires à la tâche finale : *der Bauer/der Müller, der Räuber, der Wald, das Räuberhaus*.

### Activité 4 : Lies nun die ganze Geschichte.

**Consigne** : Lies nun die ganze Geschichte.  
Lis maintenant toute l'histoire.

### Description de l'activité : EOC/EOI

L'enseignant demande aux élèves de lire l'histoire à voix haute. Il peut, s'il le souhaite, distribuer les différents rôles.



## Étape 3

### Objectifs et dispositif préconisé

Le but de cette étape est de faire travailler la prise de parole en continu.  
Salle de classe avec vidéoprojecteur ou salle multimédia...

**Activité 5 :** Schau dir das *wordle* an. Erzähle nun die Geschichte der Bremer Stadtmusikanten.

**Document 7 :** un *wordle* sur les Musiciens de Brême.  
[www.wordle.net/show/wrdl/5757371/Bremer Stadtmusikanten](http://www.wordle.net/show/wrdl/5757371/Bremer_Stadtmusikanten)

**Consigne :** Schau dir das *wordle* an. Erzähle nun die Geschichte der Bremer Stadtmusikanten.  
Regarde le *wordle*. Raconte maintenant l'histoire des Musiciens de Brême.

### Description de l'activité : EOC

Il est toujours difficile pour des élèves de s'exprimer en continu sans support et sans qu'ils aient appris plus ou moins par cœur un texte préparé préalablement par écrit. Le fait de leur proposer un *wordle* qui contient les mots clés du conte, constitue une aide précieuse qui les guide sans pour autant tomber dans des phrases toutes prêtes.

Selon les équipements dont dispose l'enseignant, mais aussi dans un souci de gestion du temps et pour ne pas laisser le reste de la classe à écouter les autres élèves, il peut être intéressant de demander aux élèves d'enregistrer (salle multimédia, lecteur MP3...) leur prestation.

### Prolongements éventuels

Un prolongement possible de ce travail consiste à mettre le conte en scène, les élèves interprétant les quatre animaux, le meunier/paysan et les brigands en réutilisant les textes des bulles.



NOM	PRÉNOM	CLASSE	DATE
-----	--------	--------	------

<h1>Allemand</h1> <p>Disciplines associées : lettres, arts plastiques Primaire/A1</p>	<h2>Dossier pédagogique</h2> <h3>Les Musiciens de Brême</h3> <h4>Die Bremer Stadtmusikanten</h4>
<h2>Fiche Élève 1</h2>	

### Activité 2 : Wie macht... ?

Documents 4 et 5

**Consigne** : Suche die Tierlaute der verschiedenen Tiere. Notiere das Verb und den Laut in die Tabelle.

Cherche le bon bruit des différents animaux. Note le verbe et le bruit dans le tableau.

Wie macht... ?	Verb	Tierlaut
der Esel		
der Hund		
die Katze		
der Hahn		

### Activité 3 : Die Bremer Stadtmusikanten als Comic.

Document 6

**Consigne** : Schau dir die Bilder an. Wer sagt was ? Die Sprechblasen helfen dir. Regarde les images. Qui dit quoi ? Les bulles t'aident.

The image shows three groups of speech bubbles:

- Group 1 (Left):** alt sein, traurig sein, eine Idee haben, müde sein
- Group 2 (Middle):** zusammen Musik machen, nicht mehr arbeiten können, weinen
- Group 3 (Right):** nach Bremen gehen, Stadtmusikanten werden, mitkommen, nicht mehr laufen können



# Allemand

## Dossier pédagogique

Disciplines associées : lettres, arts  
plastiques  
Primaire/A1

**Les Musiciens de Brême**  
***Die Bremer Stadtmusikanten***

### Fiche Corrigé 1

**Documents 4 et 5** : Tierlaute.

**Consigne** : Suche die Tierlaute der verschiedenen Tiere. Notiere das Verb und den Laut in die Tabelle.

Wie macht... ?	Verb	Tierlaut
der Esel	schreien/iahen	liaa, liaa/i-ah
der Hund	bellen	wau, wau/wuff, wuff
die Katze	miauen	miau, miau
der Hahn	krähen	kiker(r)iki(i)



# Allemand

## Dossier pédagogique

Disciplines associées : lettres, arts  
plastiques  
Primaire/A1

**Les Musiciens de Brême**  
*Die Bremer Stadtmusikanten*

## À propos

### Publication et réalisation

**Directeur de la publication** : Jean-Marc Merriaux, directeur général du CNDP.

**Directrice de l'édition** : Claude Renucci.

**Conception** : Marie-Line Périllat-Mercerot et Claude Renucci (CNDP).

**Coordination** : Thomas Moniot, direction de l'édition.

**Intégration technique et éditoriale** : Unité de production web.

**Auteure** : Ulrike Jacqueroūd, professeure d'allemand, académie de Lyon.

Mise en ligne en décembre 2012.

